



ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПОТОК НА МПК10

Николай Куликов (АКМ Вест) & Илья Мищенко (Литерра)
6 декабря 2019 г.

АКМ-ВЕСТ



AKM TRANSLATIONS
group of companies

- «Своя» базовая кафедра технологий и автоматизации перевода «АКМ-Вест» в С(А)ФУ, Архангельск, с 2018 г.
уже 3-й семестр, у сотрудников АКМ ¼ ставки + ¼ ставки, ВКР, практики у бакалавриата, магистратуры
- После «своего» курса в РосНОУ – ГЭК в РосНОУ по специальности «Перевод и переводоведение» (2018 член, 2019 председатель, 2020 ...)
- Очный интенсив на ФПК в СФУ, Красноярск (2 человека, 2018, 2019)
- Личное и корпоративное участие в разработке профессионального стандарта «Специалист в области перевода» как основы для ФГОС ВО 3++, а также собственных образовательных программ и документов в вузах
- Очные практики, наиболее успешные и продуктивные: РГПУ имени Герцена (очно-заочно), ВШЭ (очно), др.
- Членство в Ассоциации преподавателей перевода (в правлении)

МЫ

РАЗ

ГЛЯД

ИМТВОЙ

ТАЛАНТ

ПЕРЕВОД

ЧИКАИРЕДАКТОРА

rabota@akmw.ru

JANUS WORLDWIDE

ГЕОГРАФИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА



ЮНИТЕХ

- Юнитех (unitechbase.com) — информационная система, которая позволяет пополнять знания студентов и практикующих переводчиков в различных технических областях. В ИС Юнитех уже представлено несколько курсов, благодаря чему студенты могут получить знания, которые им не может дать преподаватель вуза в силу ограниченности во времени изучения отдельных дисциплин (например, технического перевода и т.д.). Курсы общедоступны и бесплатны.
- Курсы информационной системы Юнитех автоматизированы и предназначены для удаленного изучения. Студент может проходить их в удобном для себя графике и месте, имея под рукой лишь компьютер или смартфон.
- Курсы ИС Юнитех можно внедрять в учебные дисциплины вуза как в качестве дополнительного материала для самостоятельного изучения студентами, так и в качестве базы для изучения таких дисциплин, как технический перевод и т.д. При этом преподаватели освобождаются от нагрузки проверки качества выполнения заданий студентами: тесты и другие задания система оценивает автоматически.
- Основная задача ИС Юнитех — не научить студента-лингвиста лексике и грамматике, а дать ему базовые технические знания, опираясь на которые он сможет ОСОЗНАННО выполнять перевод технических текстов. Однако связь с языком не утрачена: в курсы внедрены тестовые и письменные задания на перевод, глоссарии, видеоразборы переводов и т.д.
- ИС Юнитех открыта к сотрудничеству с преподавателями, которые хотели бы на базе платформы оформить собственный курс, предоставив его в общий доступ.

AWATERA

Компания участвует:

- в составе государственной экзаменационной и аттестационной комиссии;
- в лекциях в рамках курсов по профориентации для студентов;
- в студенческой производственной практике.



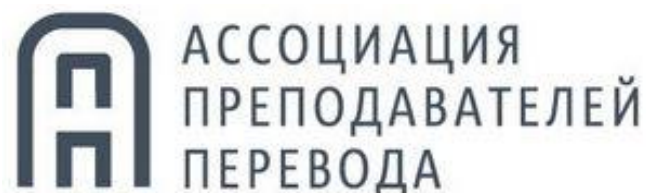
Академия Awatera

приглашает студентов, прошедших входное тестирование, на бесплатное обучение на специализированные курсы. Лучшие останутся в программе «Я — стажёр!»

Практика проходит раз в год у каждого вуза. Приглашаются 5-10 человек.

ЛИТЕРА

- Сотрудничество с вузами в РФ, РБ, США, Швейцарии (СПбГУ, РГПУ, СПбПУ, БГПУ, НовГУ, Военмех, МГЛУ (Москва), МГЛУ (Минск), БГУ, MIIIS, l'Université de Lausanne) — практика (переводческая и производственная), лекции;
- Проекты в качестве практики (сайт Elia Exchange — РГПУ, книга *The General Theory of the Translation Company* — СПбПУ);
- Мероприятия АПП («Переводческие пятницы»);
- Темы ВКР (СПбГУ, Военмех);
- Курсы повышения квалификации преподавателей в сотрудничестве с АПП;
- СПК начинался в том числе как площадка для общения БП и вузов.



Санкт-Петербургский
Переводческий клуб